

Wired remote

- Avoid mounting it where it may:
 - hinder normal driving activities.
 - jeopardize the passengers.
 - be subjected to hot air from the heater.
 - be subjected to direct sunlight.
- After installing the system, be sure to check that the whole system can be operated by the wired remote.

Télécommande à fil

- Evitez de l'installer dans des endroits où elle pourrait:
 - gêner la conduite normale du véhicule,
 - mettre les passagers en danger,
 - être exposée au courant d'air chaud du chauffage,
 - être en plein soleil.
- Quand vous avez installé le système, vérifiez que la télécommande à fil peut commander tout le système.

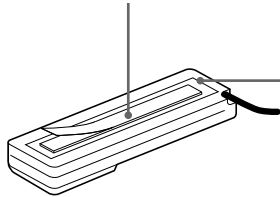
Installing the wired remote

Use the supplied double-sided adhesive tape ④, and mount the wired remote in a suitable location where it will not interfere with your driving.

Installation de la télécommande à fil

Utilisez la bande à double face adhésive fournie ④ pour installer la télécommande à fil dans un endroit qui ne risque pas de gêner la conduite.

Double-sided adhesive tape ④
Ruban à double face adhésive ④
Doppelklebeband ④
Nastro biadesivo ④



The back of the wired remote
Dos de la télécommande à fil
Rückseite der Kabelfernbedienung
Retro del telecomando a fili

Kabelfernbedienung

- Bringen Sie die Fernbedienung nicht an einer Stelle an, an der sie:
 - den Fahrer beim Steuern des Fahrzeugs hindert,
 - die Beifahrer gefährdet,
 - dem warmen Luftstrom der Heizung ausgesetzt ist,
 - direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Überprüfen Sie anschließend noch einmal, ob sich das gesamte System über die Kabelfernbedienung steuern läßt.

Telecomando a fili

- Evitare di installare il telecomando dove:
 - possa interferire con le normali operazioni di guida.
 - possa mettere in pericolo la sicurezza dei passeggeri.
 - possa essere esposto al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento.
 - possa essere esposto alla luce solare diretta.
- Dopo avere installato il sistema, assicurarsi che l'intero sistema possa essere attivato dal telecomando a fili.

Anbringen der Kabelfernbedienung

Bringen Sie die Kabelfernbedienung mit Doppelklebeband ④ an einer geeigneten Stelle an. Achten Sie darauf, daß die Fernbedienung Sie beim Fahren nicht behindert.

Installazione del telecomando

Usare il nastro biadesivo in dotazione ④ e installare il telecomando a fili in un luogo in cui non interferisca con le normali operazioni di guida.

Compact Disc Changer System

Installation/Connections

Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Installazione/Collegamenti



CDX-52RF

Sony Corporation © 1996 Printed in Japan

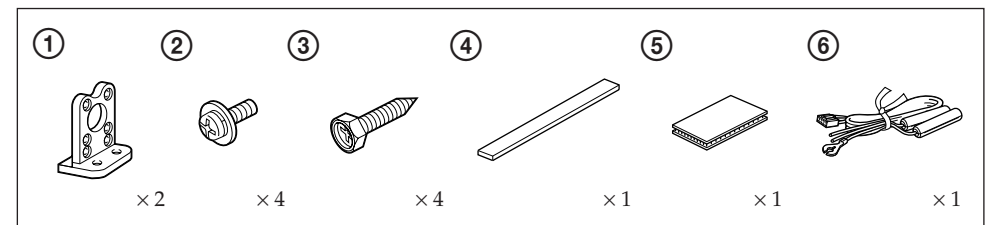
Parts for Installation and Connections

Pièces de montage et de raccordement

Montageteile und Anschlußzubehör

Componenti per installazione e collegamenti

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.



Reset button

After the installation and connections are complete, after the batteries have been changed, or when the POWER SELECT switch has been changed, make sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc.

Taste RESET

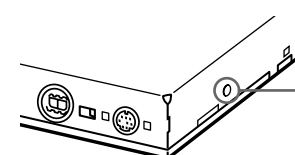
Wenn Sie das Gerät montiert und angeschlossen haben oder wenn Sie die Batterien ausgetauscht oder die Stellung des Schalters POWER SELECT geändert haben, denken Sie daran, mit einem Kugelschreiber oder etwas ähnlichem die Taste-RESET zu drücken.

Touche de réinitialisation

Lorsque l'installation et les connexions sont terminées, que les piles ont été remplacées ou lorsque le commutateur POWER SELECT a été réinitialisé, n'oubliez pas d'appuyer sur la touche RESET à l'aide d'une pointe bic, etc.

Pulsante di azzeramento

Completati l'installazione e i collegamenti, sostituite le batterie, o cambiata la posizione dell'interruttore POWER SELECT, assicurarsi di premere il tasto RESET con la punta di una penna a sfera, ecc.



RESET button
Touche de RESET
Taste-RESET
Pulsante RESET

Installation

CD changer

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - Do not install the unit where it will be subjected to hot air from the heater.
 - Do not install the unit where it will be subjected to direct sunlight.
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipelines under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Installation

Changeur de CD

- Choisir l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes:
 - L'appareil ne peut pas être exposé au courant d'air chaud du chauffage,
 - ni être en plein soleil.
 - Vérifiez que le réservoir d'essence ne risque pas d'être endommagé par les vis taraudeuses.
 - Il ne doit pas y avoir de faisceaux de fils ou de tuyaux à l'emplacement du montage.
 - Vérifiez que l'appareil ou les vis ne risquent pas d'endommager ou de gêner la roue de secours, les outils ou autre objet dans le coffre.
- Pour garantir la sécurité de l'installation, utilisez uniquement le matériel de montage fourni.

Installation

CD-Wechsler

- Beachten Sie bei der Auswahl der Montagestelle folgendes:
 - Bringen Sie das Gerät nicht an einer Stelle an, an der es dem warmen Luftstrom der Heizung ausgesetzt ist.
 - Bringen Sie das Gerät nicht an einer Stelle an, an der es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
 - Der Kraftstofftank darf nicht durch die Schneideschrauben beschädigt werden.
 - Hinter der Stelle, an der das Gerät befestigt wird, dürfen sich keine elektrischen Kabel und keine sonstigen Leitungen befinden.
 - Ersatzreifen, Werkzeug und andere Teile im Kofferraum dürfen nicht durch die Schrauben oder das Gerät am Herausnehmen behindert oder beschädigt werden. Achten Sie auf darauf, Gerät und Schrauben so anzubringen, daß sie nicht hinderlich sind.
- Für eine sichere und problemlose Installation verwenden Sie nur die mitgelieferten Montageteile.

Installazione

Cambia CD

- Scegliere con cura il luogo di installazione, osservando quanto segue:
 - Non installare l'apparecchio in un punto esposto al getto di aria calda del riscaldamento.
 - Non installare l'apparecchio in un punto esposto alla luce diretta del sole.
 - Il serbatoio del carburante non deve essere danneggiato dalle viti autofilettanti.
 - Non devono essere presenti né cavi, né tubi sotto il luogo scelto per l'installazione dell'apparecchio.
 - Le viti e l'apparecchio stesso non devono interferire con o danneggiare la ruota di scorta, gli attrezzi o altri dispositivi presenti dentro o sotto il bagagliaio.
- Per un'installazione stabile e sicura, assicurarsi di utilizzare solo il materiale di montaggio in dotazione.

How to install the CD changer

When you install the CD changer, be careful not to damage wiring or equipment on the other side of the mounting surface.

Installation du changeur de CD

Quand vous installez le changeur de CD, veillez à ne pas endommager les câbles ou les instruments qui se trouvent de l'autre côté.

Installation des CD-Wechslers

Achten Sie sorgfältig darauf, daß keine Kabel und keine anderen Teile auf der anderen Seite der Montagestelle beschädigt werden.

Installazione del cambia CD

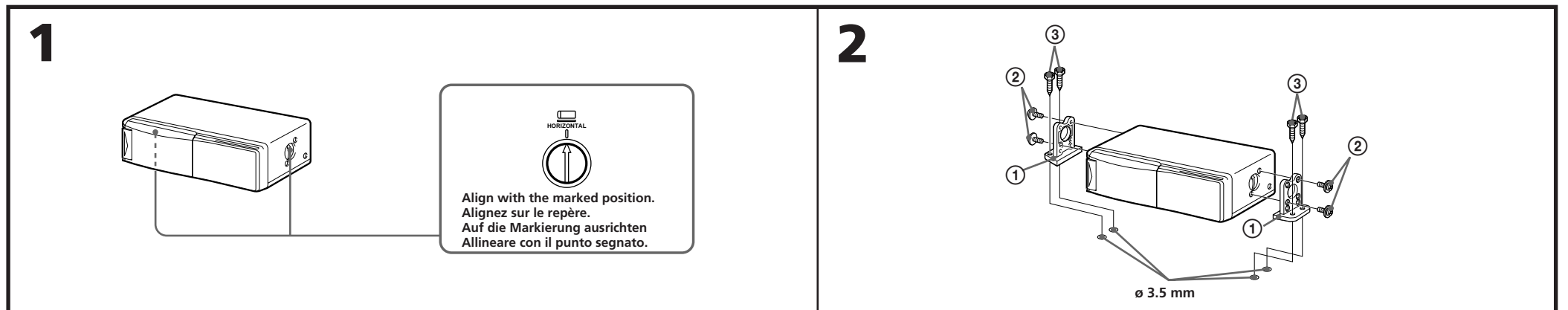
Quando si installa il cambia CD, fare attenzione a non danneggiare i cavi o le apparecchiature sull'altro lato della superficie di installazione.

Horizontal installation

Installation horizontale

Horizontaler Einbau

Installazione in orizzontale

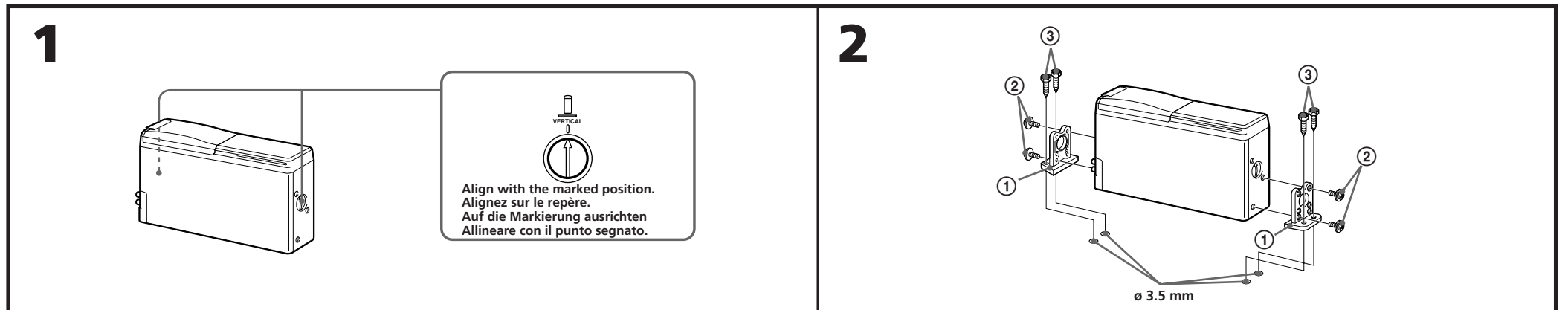


Vertical installation

Installation verticale

Vertikaler Einbau

Installazione in verticale

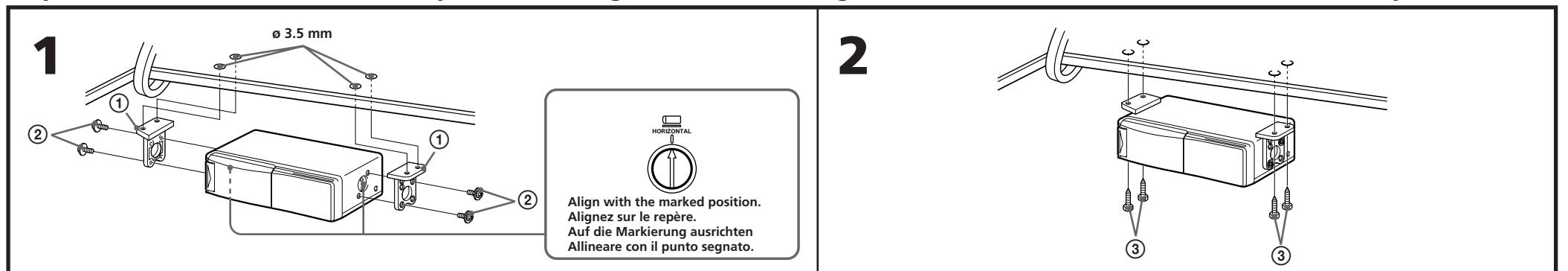


Suspended installation

Suspension du changeur de CD

Hängender Einbau

Installazione in sospensione



When the unit is to be installed under the rear tray or in the trunk, observe the following.

- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
- Make sure that the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk door.

Si vous comptez installer le changeur de CD sous la plage arrière par exemple ou dans le coffre, prenez les précautions suivantes.

- Choisissez soigneusement l'emplacement pour que le changeur soit à l'horizontale.
- Vérifiez que le changeur ne gêne pas le ressort du capot, entre autres.

Beim hängenden Einbau unter der Heckablage oder im Kofferraum beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Wählen Sie die Montagestelle sorgfältig so aus, daß die Einheit horizontal montiert werden kann.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät beim Öffnen und Schließen des Kofferraumdeckels nicht hinderlich ist.

Se l'apparecchio deve essere installato sotto il ripiano posteriore o nel bagagliaio, osservare quanto segue:

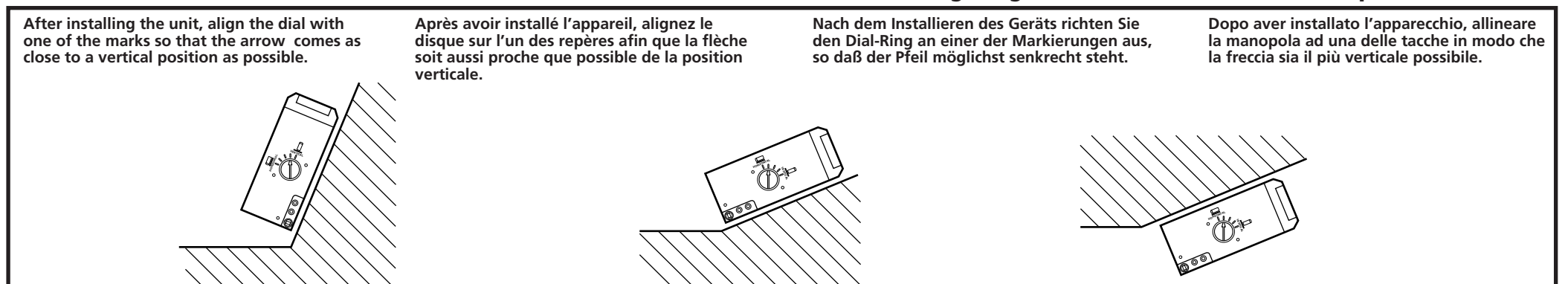
- Scegliere con attenzione il luogo di montaggio, in modo che l'apparecchio possa essere installato orizzontalmente.
- Assicurarsi che l'apparecchio non ostacoli il movimento del coperchio del cofano.

Inclined installation

Installation inclinée

Installation in geneigter Position

Installazione in posizione inclinata

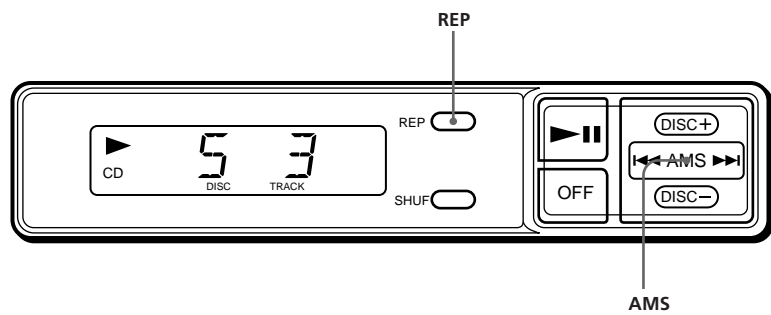


Note
Be sure to align the left and right dials with the same mark.

Remarque
Veillez à aligner les disques gauche et droite sur le même repère.

Hinweis
Achten Sie darauf, den linken und rechten Dial-Ring an derselben Markierung auszurichten.

Nota
Accertarsi di allineare le manopole di sinistra e di destra alla stessa tacca.



Note

The supplied wireless remote (RM-X58) can be operated just like the wired remote (RM-X57).

Remarque

Télécommande sans fil (RM-X58) fournie qui peut être utilisée de la même façon que la télécommande à fil (RM-X57).

Hinweis

Die mitgelieferte drahtlose Fernbedienung RM-X58 funktioniert genauso wie die Kabelfernbedienung RM-X57.

Nota

Il telecomando senza fili in dotazione (RM-X58) può essere utilizzato nello stesso modo del telecomando a fili (RM-X57).

Changing the transmitting frequency

Because this unit processes CD playback sound through an FM tuner, there may be interference noise during CD playback. In this case change the frequency of the modulated RF signal transmitted from the unit. The initial setting is 88.3 MHz.

1. Press **(REP)** for two seconds.
2. Press either the left or right side of **(AMS)** to select the frequency.
Each time you press **(AMS)**, the frequencies change as follows:
▶▶▶ : 88.3 MHz → 88.5MHz → 88.7 MHz → 88.9MHz → 89.1 MHz → 89.3 MHz → 89.5MHz → 89.7MHz → 89.9MHz → 88.3MHz
◀◀◀ : 88.3 MHz → 89.9MHz → 89.7 MHz → 89.5MHz → 89.3 MHz → 89.1 MHz → 88.9MHz → 88.7MHz → 88.5MHz → 88.3MHz
3. Press **(REP)** for two seconds.

Note
Be sure to set the frequency of your FM tuner to the newly selected frequency.

Changement de la fréquence de transmission

Comme cet appareil traite le son de lecture CD via un sintoniseur FM, il se peut qu'il y ait des interférences durant la lecture du CD. Si c'est le cas, changez la fréquence du signal FM modulé transmis par le modulateur. Le réglage initial est de 88,3 MHz.

1. Appuyez sur **(REP)** pendant deux secondes.
2. Appuyez sur la gauche ou la droite de **(AMS)** pour choisir la fréquence.
A chaque pression sur la touche, la fréquences change dans l'ordre suivant:
▶▶▶ : 88,3 MHz → 88,5MHz → 88,7 MHz → 88,9MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5MHz → 89,7MHz → 89,9MHz → 88,3MHz
◀◀◀ : 88,3 MHz → 89,9MHz → 89,7 MHz → 89,5MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9MHz → 88,7MHz → 88,5MHz → 88,3MHz
3. Appuyez sur **(REP)** pendant deux secondes.

Remarque
N'oubliez pas de régler votre tuner FM sur la nouvelle fréquence choisie.

Ändern der Übertragungsfrequenz

Da bei diesem Gerät die CD-Wiedergabe über einen UKW-Tuner erfolgt, kann es bei der CD-Wiedergabe zu Interferenzen kommen. Wechseln Sie in diesem Fall die Frequenz des vom Hauptgerät ausgestrahlten RF-Signals. Werkseitig ist eine Frequenz von 88,3 MHz eingestellt.

1. Drücken Sie **(REP)** zwei Sekunden lang.
2. Wählen Sie die gewünschte Frequenz, indem Sie **(AMS)** nach rechts oder links schieben.
Die Frequenzen ändert sich bei jeder Betätigung des Schalters wie folgt:
▶▶▶ : 88,3 MHz → 88,5MHz → 88,7 MHz → 88,9MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5MHz → 89,7MHz → 89,9MHz → 88,3MHz
◀◀◀ : 88,3 MHz → 89,9MHz → 89,7 MHz → 89,5MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9MHz → 88,7MHz → 88,5MHz → 88,3MHz
3. Drücken Sie **(REP)** zwei Sekunden lang.

Hinweis
Stimmen Sie den UKW-Tuner ebenfalls auf die oben eingestellte Frequenz ab.

Cambiamento della frequenza di trasmissione

Poiché l'apparecchio elabora la riproduzione del suono dei CD attraverso il sintonizzatore FM, la riproduzione dei CD potrebbe subire delle interferenze. In tal caso, cambiare la frequenza del segnale RF modulato trasmesso dall'unità da nascondere. La regolazione iniziale è 88,3 MHz.

1. Premere **(REP)** per due secondi.
2. Premere il lato sinistro o il lato destro di **(AMS)** per selezionare la frequenza.
A ciascuna pressione di AMS, le frequenze cambiano come segue:
▶▶▶ : 88,3 MHz → 88,5MHz → 88,7 MHz → 88,9MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5MHz → 89,7MHz → 89,9MHz → 88,3MHz
◀◀◀ : 88,3 MHz → 89,9MHz → 89,7 MHz → 89,5MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9MHz → 88,7MHz → 88,5MHz → 88,3MHz
3. Premere **(REP)** per due secondi.

Nota
Assicurarsi di regolare la frequenza del sintonizzatore FM sulla nuova frequenza selezionata.

Changing the output level

You can select the output level from the CD changer. Normally the system is used at the initial output level; change the level if necessary.

1. Press **(REP)** for two seconds.
2. Press **(REP)**.
 Initial setting
3. Press either the left or right side of **(AMS)** to select the output level.
To decrease the output level
◀◀ → 10
To increase the output level
▶▶ → 4000
4. Press **(REP)** for two seconds.

Changement du niveau de sortie

Vous pouvez sélectionner le niveau de sortie du changeur de CD. Normalement, le système fonctionne sur le niveau de sortie initial. Changez-le si nécessaire.

1. Appuyez sur **(REP)** pendant deux secondes.
2. Appuyez **(REP)**.
 Réglage initial
3. Appuyez sur la gauche ou la droite de **(AMS)** pour choisir le niveau.
Pour diminuer le niveau de sortie
◀◀ → 10
Pour augmenter le niveau de sortie
▶▶ → 4000
4. Appuyez sur **(REP)** pendant deux secondes.

Ändern des Ausgangspegels

Falls erforderlich, kann der ursprünglich eingestellte Ausgangspegel des CD-Wechslers wie folgt geändert werden.

1. Drücken Sie **(REP)** zwei Sekunden lang.
2. Drücken Sie **(REP)** kurzzeitig.
 Werkseitig voreingestellter Pegel
3. Wählen Sie den gewünschten Ausgangspegel, indem Sie **(AMS)** nach links oder rechts schieben.
Zum Verringern des Ausgangspegels
◀◀ → 10
Zum Erhöhen des Ausgangspegels
▶▶ → 4000
4. Drücken Sie **(REP)** zwei Sekunden lang.

Cambiamento del livello di uscita

È possibile selezionare il livello di uscita dal cambio CD. Normalmente il sistema è usato al livello di uscita iniziale; se necessario cambiare il livello.

1. Premere **(REP)** per due secondi.
2. Premere **(REP)**.
 Regolazione iniziale
3. Premere il lato sinistro o il lato destro di **(AMS)** per selezionare il livello di uscita.
Per diminuire il livello di uscita
◀◀ → 10
Per aumentare il livello di uscita
▶▶ → 4000
4. Premere **(REP)** per due secondi.

Installing the system in a car without an accessory switch position

POWER SELECT switch setting
When the unit is used in a car without an accessory position on the ignition switch, set the POWER SELECT switch on the side of the hideaway unit to OFF. This causes the display to go out when you turn the ignition OFF. After changing the POWER SELECT switch position, be sure to press the RESET button on the hideaway unit with a ballpoint pen etc.

Installation du système dans une voiture sans position accessoire

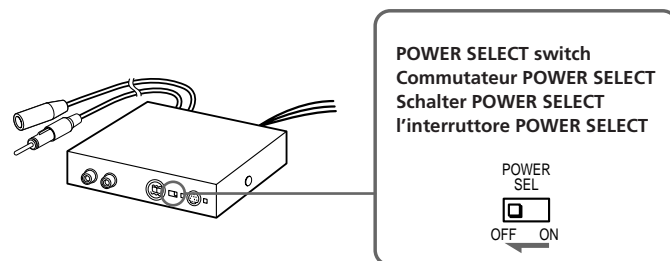
Réglage du commutateur POWER SELECT
Si vous utilisez cet appareil sur un véhicule dont le contacteur d'allumage est dépourvu de toute position accessoire, amenez le commutateur de POWER SELECT monté sur le flanc du modulateur sur la position OFF. Ainsi, l'affichage s'éteindra lorsque vous amènerez la clé de contact sur la position OFF. Après avoir modifié la position du commutateur de POWER SELECT, n'oubliez pas d'appuyer sur la touche RESET du modulateur avec un stylo-bille ou autre objet pointu.

Einbau des Systems in einem Auto ohne Zündposition ACC

Einstellen des Schalters POWER SELECT
Wenn Sie das Gerät in ein Auto ohne Zündposition ACC einbauen wollen, stellen Sie den Schalter POWER SELECT an der Seite des Hauptgeräts auf OFF. Bei dieser Schalterstellung erlischt das Display, wenn Sie die Zündung ausschalten. Nachdem Sie den Schalter POWER SELECT umgestellt haben, denken Sie daran, mit einem Kugelschreiber oder etwas ähnlichem am Hauptgerät Taste-RESET zu drücken.

Installazione del sistema in un'auto priva della posizione accessoria del l'interruttore

Impostazione del l'interruttore POWER SELECT
Se l'apparecchio viene usato in un'auto priva della posizione accessoria dell'interruttore di accensione, impostare su OFF l'interruttore POWER SELECT sul lato dell'unità da nascondere. In tal modo il display si spegne non appena il motore viene spento. Dopo avere cambiato la posizione dell'interruttore POWER SELECT, assicurarsi di premere il pulsante il tasto RESET sull'unità da nascondere con la punta di una penna a sfera, ecc.



Install the wireless remote

Use the supplied velcro tapes (5), and mount the wireless remote in a suitable location where it will not interfere with your driving.

Installation de la télécommande sans fil

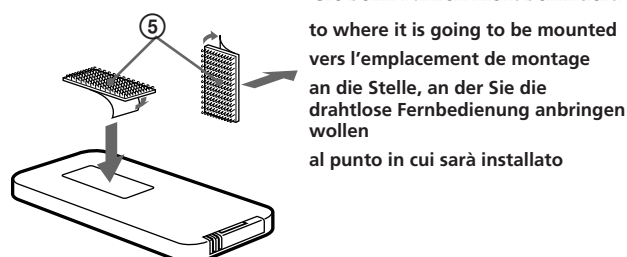
Utilisez les bandes velcro fournies (5) pour installer la télécommande sans fil dans un endroit qui ne risque pas de gêner la conduite.

Anbringen der drahtlosen Fernbedienung

Bringen Sie die drahtlose Fernbedienung mit den mitgelieferten Klettbanden (5) an einer geeigneten Stelle an. Achten Sie darauf, daß die Fernbedienung Sie beim Fahren nicht behindert.

Installazione del telecomando senza fili

Utilizzare i nastri Velcro (5) in dotazione e installare il telecomando senza fili in un punto dove non interferisca con la guida.



Connections

Caution

- This system is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is powered when the ignition switch is in the accessory position.
- **Run all ground wires to a common ground point.**
- **Press the RESET button on the hideaway unit after completing the connections.**

Connexions

Précautions

- Ce système est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Avant d'effectuer les raccordements, débranchez la borne de terre de la batterie du véhicule pour éviter tout court-circuit.
- Branchez les fils d'entrée d'alimentation **jaune** et **rouge** seulement après avoir terminé tous les autres branchements.
- Veillez à ne pas raccorder le fil rouge d'entrée d'alimentation à la borne positive de 12 V qui est alimentée quand la clé de contact est sur la position accessoire.
- **Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.**
- **Quand vous avez terminé les connexions, appuyez sur la touche de RESET du modulateur.**

Anschluß

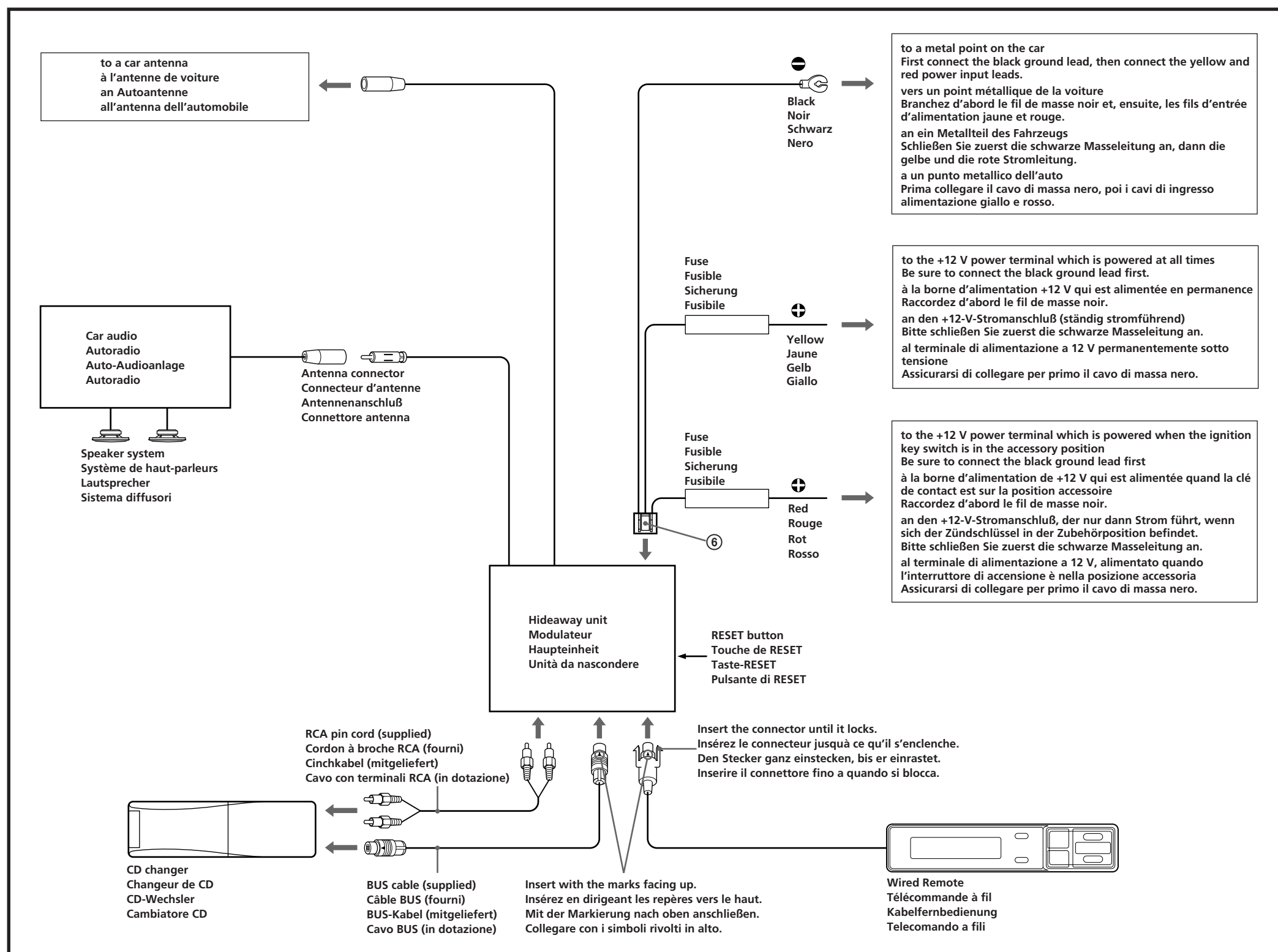
Vorsicht

- Dieses System ist ausschließlich für ein negativ geerdetes 12-V-Bordnetz bestimmt.
- Bevor Sie Anschlüsse vornehmen, trennen Sie die Erdungsleitung der Autobatterie ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie die **gelben** und **roten** Stromversorgungsleitungen erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen sind.
- Schließen Sie die rote Stromversorgungsleitung an einen positiven 12-V-Kontakt des Bordnetzes an, der in der Zubehörposition des Zündschlosses unter Strom steht.
- **Leiten Sie alle Erdungsleitungen an einen gemeinsamen Massepunkt.**
- **Nach dem Anschließen drücken Sie die taste-RESET an der Haupteinheit.**

Collegamenti

Attenzione

- Questo sistema è stato progettato solo per il funzionamento a 12 V CC, massa negativa.
- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale di massa della batteria dell'auto per evitare cortocircuiti.
- Collegare i cavi di ingresso alimentazione **giallo** e **rosso** solo dopo avere collegato tutti gli altri cavi.
- Assicurarsi di collegare il cavo rosso di ingresso alimentazione al terminale di alimentazione positivo da 12 V che è sotto tensione quando l'interruttore di accensione è nella posizione accessoria.
- **Portare tutti i fili di massa a un punto di massa comune.**
- **Premere il pulsante di RESET sull'unità da nascondere dopo avere completato i collegamenti.**



Note
Even though this system is connected with BUS cables, it doesn't include the custom file function. If you connect this CD changer with a Sony master unit which includes the custom file function, this function will not work.

Remarque
Ce système est raccordé par des câbles BUS, toutefois il n'a pas de fonction de fichier personnalisé. Même si vous raccordez un changeur CD Sony à un appareil Sony doté de la fonction de fichier personnalisé, vous ne pourrez pas vous servir du fichier.

Hinweis
Das System wird mit BUS-Kabeln angeschlossen. Allerdings arbeitet die "Custom File"-Funktion nicht. Selbst bei Anschluß des CD-Wechslers an ein Hauptgerät von Sony, die eine "Custom File"-Funktion besitzt, kann diese Funktion nicht verwendet werden.

Nota
Sebbene questo sistema sia collegato con cavi BUS, esso non è dotato della funzione di schedario personale. Anche se si collega il cambiatore CD ad un apparecchio principale Sony dotato della funzione di schedario personale, questa non potrà essere attivata.

Fuse replacement

If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction.

Warning

Use a fuse with the specified amperage rating. Use of a higher amperage fuse may cause serious damage.

Remplacement du fusible

Si le fusible saute, vérifiez les connexions d'alimentation et remplacez-le. Si le fusible saute à nouveau quand vous venez de le remplacer, il s'agit peut être d'un mauvais fonctionnement interne.

Avertissement

Utilisez un fusible de l'ampérage spécifié. L'utilisation d'un fusible d'ampérage supérieur peut causer de sérieux dommages.

Austauschen der Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluß und tauschen die Sicherung aus. Wenn auch die neue Sicherung wieder durchbrennt, kann eine interne Störung vorliegen.

Achtung

Achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.

Sostituzione del fusibile

Se il fusibile salta, controllare il collegamento dell'alimentazione e sostituire il fusibile. Se il fusibile appena cambiato salta di nuovo, potrebbe trattarsi di un cattivo funzionamento interno.

Avvertenza

Utilizzare un fusibile con l'ampereaggio specificato. Se si utilizza un fusibile con un amperaggio superiore, si rischia di causare gravi danni.